

AVISO Comunitario

Nuestra misión es de proteger a Californianos y el medio ambiente de efectos dañosos de sustancias tóxicas, restaurando recursos contaminados, imponer leyes de residuos peligrosos, reducir la generación de residuos peligrosos, y fomentar la fabricación de productos químicos más seguros.

Este es un Aviso Comunitario del Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) sobre el permiso para Chemical Waste Management, Inc. (Chem Waste), para la instalación ubicada en Kettleman Hill.

Chem Waste tiene un permiso para esta instalación de desechos peligrosos. El permiso les permite tener en la instalación desechos peligrosos para su transferencia, tratamiento, almacenamiento, y eliminación. La instalación está en un área de 1,600 acres de terreno en Kettleman Hills, 3.5 millas al sur-oeste de la ciudad de Kettleman.

Durante el 2016, la instalación recibió aproximadamente 50 cargas de desechos peligrosos al día. La instalación obtiene desechos peligrosos de diversas fuentes que incluye:

- Tierra contaminada de las actividades de limpieza de sitios;
- Lodos de perforación y otros desechos de la producción de petróleo y gas;
- Residuos industriales de fabricación;
- Productos químicos de desecho de laboratorio;
- Productos de consumo desechados, por ejemplo, electrónicos, residuos de vehículos etc.

Los residuos peligrosos recibidos en la instalación se gestionan de una de las siguientes maneras:

- Almacenando temporalmente en el sitio y luego enviado fuera del sitio;
- Desechándolos en el vertedero (los desechos pueden tratarse en el sitio antes de su eliminación);
- Descargándose en un embalse superficial (estanque) en donde ocurre la evaporación.

DTSC aprobó un permiso para la instalación de desechos peligrosos para Chem Waste en el 2003. Con este permiso pueden operar por diez años. Chem Waste aplicó para renovar el permiso de la instalación en mayo del 2013. Chem Waste puede operar la instalación bajo el permiso del 2003 hasta que DTSC tome una decisión sobre la solicitud de la renovación del permiso.

Como parte de la solicitud de renovación del permiso, Chem Waste solicitó realizar cambios en las operaciones en la instalación de la siguiente manera:

Calendario para el 2018

Abril 26th – Reunión pública anual de Chem Waste
6:00 pm en la cafetería de la escuela elemental de Kettleman City

Verano – DTSC terminará el proceso de CEQA y análisis de documentos ambientales (EDA)

Verano – Reunión Pública sobre documento de análisis ambientales (EDA)

El calendario para la decisión del permiso de DTSC sobre la solicitud de renovación del permiso se basa en el resultado del análisis del EDA/CEQA. Sin embargo, se espera una decisión del permiso en el 2019. El borrador de la decisión del permiso de DTSC se dará a conocer al público antes de tomar una decisión final sobre el permiso.



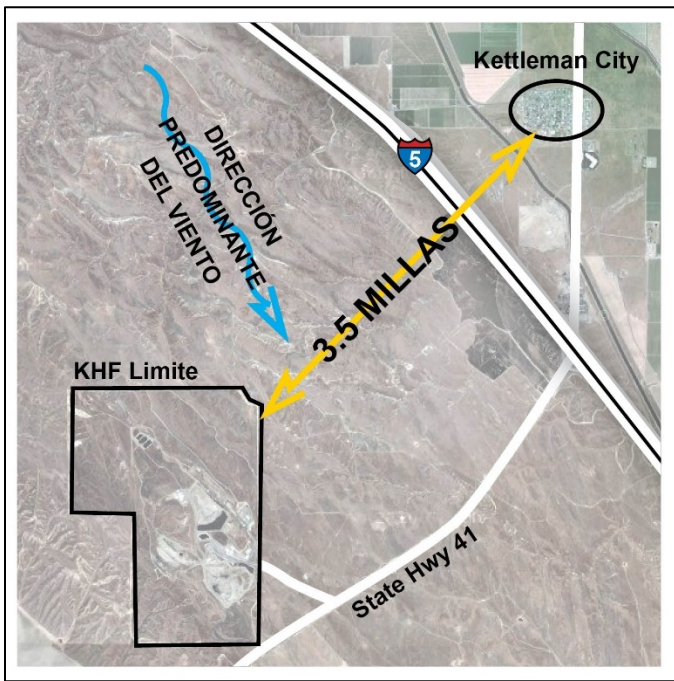
www.cal EPA.ca.gov



www.dtsC.ca.gov



www.ca.gov



- Instalar una nueva trituradora para descomponer cosas como barriles y productos retirados del mercado en piezas más pequeñas;
- Permitir el almacenamiento de residuos a corto plazo en los tanques de tratamiento existentes;
- Permitir la consolidación y la transferencia de residuos de camión a camión;
- Instalar pozos de monitoreo adicionales de vapores de suelos y agua subterránea.

La solicitud de renovación de permiso se encuentra en la fase de revisión técnica. DTSC está revisando el Plan de Operaciones de la instalación para asegurarse de que cumple con las normas y regulaciones aplicables, que sea claro y aplicable y permita una operación segura que proteja la salud humana y el medio ambiente. El 6 de noviembre del 2017, DTSC ordeno a Chem Waste que realice cambios en la aplicación. La solicitud revisada de renovación del permiso se envió a DTSC el 16 de marzo del 2018. Puede leerlo en

línea o en cualquiera de los repositorios enumerados a continuación.

Ley de Calidad Ambiental de California: DTSC también considerará el impacto ambiental de la renovación de un permiso para la Instalación. Esto es requerido por la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA). DTSC selecciono un asesor para ayudar a preparar un Análisis de documentos ambientales (EDA). El documento de análisis ambiental determinará que tipo de evaluación de CEQA se debe hacer. DTSC compartirá más información sobre la evaluación de CEQA en los próximos meses.

Acción Correctiva: Parte de la decisión del permiso incluirá abordar el agua subterránea contaminada debajo de la instalación. Un asesor está preparando un estudio de factibilidad de ingeniería (EFS) para determinar las opciones para este propósito. El agua subterránea contaminada está contenida dentro del límite de la instalación.

Acciones Recientes: A partir de enero del 2018, todos los camiones que transportan residuos peligrosos a la instalación deber ser modelos del 2010 o más nuevos. Se requirió que los camiones tuvieran motores que producen niveles más bajos de contaminación atmosférica. Se espera que este cambio produzca una mejor calidad del aire para las comunidades cercanas a la instalación.

* La reunión pública de Chem Waste el 26 de abril se lleva acabo anualmente para mantener al público informado acerca de la instalación y es un requisito del permiso de DTSC. El personal de DTSC estar en la reunión para hablar con el público.

Información y Contactos:

DTSC sitio de internet: www.dtsc.ca.gov
 EnviroStor Base de datos: www.envirostor.dtsc.ca.gov
 Bibliotecas: Kettleman City, Avenal, y Hanford

Ryan Batty, Gerente del Proyecto:
 Teléfono: 916-255-3644; Ryan.Batty@dtsc.ca.gov

Participación Publica:
 Amanda Domínguez, teléfono: 818-717-6581;
Amanda.Dominguez@dtsc.ca.gov

Manuel Lopez, teléfono : 818-717-6572;
Manuel.Lopez@dtsc.ca.gov



www.calcpa.ca.gov



www.dtsc.ca.gov



www.ca.gov

AVISO Comunitario

Nuestra misión es de proteger a Californianos y el medio ambiente de efectos dañosos de sustancias tóxicas, restaurando recursos contaminados, imponer leyes de residuos peligrosos, reducir la generación de residuos peligrosos, y fomentar la fabricación de productos químicos más seguros.

Aviso de United States Environmental Protection Agency

Chemical Waste Management, Inc. presentó una solicitud actualizada a la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) para renovar y modificar su permiso para almacenar y eliminar los residuos que contienen bifenilo policlorado (PCB, por sus siglas en inglés) en su instalación de Kettleman Hills en julio del año pasado. De acuerdo con la ley federal, la EPA es responsable de emitir permisos a las instalaciones que manejan residuos de PCB.

La EPA revisó la solicitud de la instalación de Kettleman Hills y descubrió que se necesita más información. Por ejemplo, la EPA identificó los futuros planes de cierre de las unidades de almacenamiento de PCB y los requisitos de documentación actualizados como las áreas que necesitan revisiones antes de que la EPA puede tomar una decisión sobre la solicitud. El 22 de diciembre de 2017, la EPA envió una carta, llamada Aviso de Deficiencia, a la Instalación, la cual enumera la información necesaria. La respuesta debe ser recibida por la EPA el 20 de abril de 2018. La decisión propuesta por la EPA sobre la aplicación de PCB estará disponible para comentario público más adelante este año.

Una copia de la carta está disponible en el sitio web de la EPA: www.epa.gov/ca/kettleman-hills y en la Biblioteca de Kettleman City. También hay información adicional sobre la Instalación disponible en ambos sitios.

La EPA valora las perspectivas de la comunidad sobre la solicitud de permiso de PCB de la Instalación. Si tiene alguna pregunta o comentario o desea más información, comuníquese con la gerente de proyectos de la EPA, Frances Wicher, al (415) 972-3957 o wicher.frances@epa.gov.

Para obtener información en español, comuníquese con Soledad Calvino al (415) 972-3512 o calvino.maria@epa.gov.

